

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The First Book of Esdras, Chapter 6

ΕΣΔΡΑΣ Α' Ζ'

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

A double movement from challenge to confirmation structures the chapter. Haggai and Zechariah restart the work (vv.

Translation & textual notes

The Greek text of 1 Esdras 6 follows the Septuagint form preserved in the CCAT/CATSS morph source used for this project and corresponds broadly to the Ezra 5:1-6:12 restoration dossier, though 1 Esdras presents the material in its own Greek literary shape. A double movement from challenge to confirmation structures the chapter. Haggai and Zechariah restart the work (vv. 1-2), Persian officials question the builders but do not stop them (vv. 3-6), and the long inserted correspondence allows the Judean case to be stated in full historical and theological form (vv. 7-21). Darius's archival search then discovers the earlier decree of Cyrus (vv. 22-25), and the king's answer expands from simple authorization into active

protection, funding, and sanctions against obstruction (vv. 26-33). Particularly important is the way the chapter binds prophetic word, imperial document, and temple worship together: the rebuilding is not legitimized by power alone, but by the convergence of divine initiative, remembered judgment, and publicly verifiable decree. The Greek narration is heavily documentary and paratactic, yet the chapter is far from dry record. It insists that bureaucratic procedure itself becomes one of the providential means by which the Lord secures the restoration of his house.

Discourse structure of the chapter

A · 6:1-2

Prophetic speech restarts the temple work

The chapter begins by dating the action to Darius and showing how Haggai and Zechariah reactivate the restoration. Zerubbabel and Jeshua respond at once, so prophecy becomes the engine of renewed building.

B · 6:3-6

Provincial scrutiny meets divine oversight

Persian officials question the work and its authorization, but the narrator explains that the elders remain under the Lord's protective regard. The tension is real, yet the project is not halted.

C · 6:7-21

The governors report the case to Darius

The embedded letter rehearses both the impressive state of the building and the Judean explanation rooted in former temple history, exile, and Cyrus's decree. Bureaucratic investigation becomes the means by which Judah's claim is formally articulated.

D · 6:22-25

The archives vindicate the Judean claim

Darius orders a search, and the Ecbatana scroll confirms Cyrus's authorization in concrete architectural and cultic terms. The appeal to memory is thus answered by documentary proof.

Darius turns confirmation into protection and provision

The decree not only permits the work but funds it, protects it, and threatens violators. Imperial power is redirected from possible obstruction to active support of Jerusalem's sacrificial life.

1 ἐν δὲ τῷ δευτέρῳ ἔτει τῆς τοῦ Δαρείου βασιλείας ἐπροφήτευσεν Ἀγγαῖος καὶ Ζαχαρίας ὁ τοῦ Ἰδδο οἱ προφῆται ἐπὶ τοὺς Ἰουδαίους τοὺς ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ καὶ Ἱερουσαλὴμ ἐπὶ τῷ ὀνόματι κυρίου θεοῦ Ἰσραὴλ ἐπ' αὐτούς

In the second year of the reign of Darius, Haggai and Zechariah son of Iddo, the prophets, prophesied over the Jews in Judea and Jerusalem in the name of the Lord God of Israel.

Chronological reopening under prophetic initiative ἐν δὲ

The chapter resumes the temple story by dating the scene to Darius and placing the decisive impulse in prophetic speech. Haggai and Zechariah frame rebuilding as an act carried forward under the divine name rather than as a merely civic project.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

δὲ

but / and

X · δὲ

connective particle shaping the flow of discourse

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δευτέρῳ

second

A1A DSN · δεύτερος

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

δευτέρος: meaning 'second'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

ἔτει

year

N3E DSN · ἔτος

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

ἔτος: meaning 'year'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Δαρείου

Darius

N2 GSM · Δαρεῖος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ participant identification

Δαρείου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

βασιλείας

reign / kingdom

N1A GSF · βασιλεία

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

βασιλεία: meaning 'reign'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

ἐπροφήτευσεν

prophecy

VAI AAI3S · προφητεύω

main verbal form advancing the narrative or command

→ constative aorist

προφητεύω: meaning 'prophecy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

Αγγαῖος

Haggai

N NSM · Αγγαῖος

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Αγγαῖος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ζαχαρίας

Zechariah

N1T NSM · Ζαχαρίας

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

Ζαχαρίας: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Εδδῖ

Iddo

N GSM · Εδδῖ

nominal or adjectival term functioning within the clause

Εδδῖ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

οἱ

the

RA NPM · ό

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προφήται

prophet

N1M NPM · προφήτης

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

προφήτης: meaning 'prophet'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐπὶ

on / over / for

P · ἐπί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τοὺς

the

RA APM · ό

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαίους

Jew

N2 APM · Ἰουδαῖος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ participant identification

Ιουδαίους: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τοὺς

the

RA APM · ό

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τῇ

the

RA DSF · ό

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαία

Judea

N1A DSF · Ἰουδαία

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

Ιουδαία: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N DSF · Ἱερουσαλήμ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

ἐπὶ

on / over / for

P · ἐπί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τῷ the RA DSN · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> → noun-phrase marking τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ὀνόματι name N3M DSN · ὄνομα <i>dative term marking reference, means, location, or indirect object</i> → sphere or reference ὄνομα: meaning 'name'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.	κυρίου Lord N2 GSM · κύριος <i>genitive term marking possession, source, relation, or description</i> → relational specification κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.	θεοῦ God N2 GSM · θεός <i>genitive term marking possession, source, relation, or description</i> → relational specification θεός: meaning 'God'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.
Ισραηλ Israel N GSM · Ἰσραήλ <i>nominal or adjectival term functioning within the clause</i> → participant identification Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.	ἐπ' on / over / for P · ἐπί <i>preposition introducing a complement or adverbial phrase</i> → spatial or relational framing ἐπ': meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.	αὐτοῦς he / him / it / them RD APM · αὐτός <i>pronominal element marking reference, possession, or interrogation</i> → participant reference αὐτούς: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.	

2 τότε στὰς Ζοροβαβελ ὁ τοῦ Σαλαθιηλ καὶ Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ἰωσεδεκ ἤρξαντο οἰκοδομεῖν τὸν οἶκον τοῦ κυρίου τὸν ἐν Ἱερουσαλημ συνόντων τῶν προφητῶν τοῦ κυρίου βοηθούντων αὐτοῖς

Then Zerubbabel son of Shealtiel and Jeshua son of Jozadak arose and began to build the house of the Lord in Jerusalem, while the prophets of the Lord stood with them and helped them.

Narrative consequence: leaders resume building τότε

The prophetic word immediately produces public action. Zerubbabel and Jeshua stand up as restoration leaders, and the prophets are depicted not as distant commentators but as helpers standing with the builders.

τότε

then

D · τότε

adverbial or discourse-marking modifier

→ discourse linkage or contrast

τότε: meaning 'then'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

στὰς

having arisen

VH · απνοσμ ἵστημι

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

→ verbal action or state

απνοσμ ἵστημι: meaning 'having arisen'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

Ζοροβαβελ

Zerubbabel

N NSM · Ζοροβαβελ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ζοροβαβελ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Σαλαθιηλ

Shealtiel

N GSM · Σαλαθιηλ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Σαλαθιηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ἰησοῦς

Jeshua

N NSM · Ἰησοῦς

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ἰησοῦς: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰωσεδεκ

Jozadak

N GSM · Ἰωσεδεκ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ἰωσεδεκ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

ἤρξαντο

begin

VAI AMI3P · ἄρχω

main verbal form advancing the narrative or command

→ constative aorist

ἄρχω: meaning 'begin'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

οἰκοδομεῖν

build

V2 PAN · οἰκοδομέω

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement

→ infinitival complement

οἰκοδομέω: meaning 'build'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N DSF · Ἱερουσαλήμ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

συνόντων

being with

V9 · παπῳπμ εἰμί + συν

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

παπῳπμ εἰμί + συν: meaning 'being with'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προφητῶν

prophet

N1M GPM · προφήτης

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

προφήτης: meaning 'prophet'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

βοηθούντων

helping

V2 · παπυμ βοηθέω

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

παπυμ βοηθέω: meaning 'helping'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

αὐτοῖς

he / him / it / them

RD DPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

3 ἐν αὐτῷ τῷ χρόνῳ παρῆν πρὸς αὐτοὺς Σισίννης ὁ ἑπαρχὸς Συρίας καὶ Φοινίκης καὶ Σαθραβουζάνης καὶ οἱ συνέταιροι καὶ εἶπαν αὐτοῖς

At that time Sisinnēs governor of Syria and Phoenicia, Sathrabuzanes, and their associates came to them and said to them,

Administrative challenge enters the scene

ἐν αὐτῷ τῷ χρόνῳ

Persian provincial officials arrive just as the work has restarted. The narrative shifts from prophetic encouragement to imperial scrutiny, setting up the exchange that will move from suspicion to confirmation.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

αὐτῷ

he / him / it / them

RD DSM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χρόνῳ

time

N2 DSM · χρόνος

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

χρόνος: meaning 'time'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

παρῆν

be present

V9 IAI3S · εἰμί + παρα

main verbal form advancing the narrative or command

→ creation, idolatry, and the creator

εἰμί + παρα: meaning 'be present'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

πρός

to / toward

P · πρὸς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

πρός: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

αὐτοὺς

he / him / it / them

RD APM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference

αὐτοὺς: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

Σισίννης

Sisinnēs

N1M NSM · Σισίννης

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

Σισίννης: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἑπαρχος

governor

N2 NSM · ἑπαρχος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἑπαρχος: meaning 'governor'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

Συρίας

Syria

N1A GSF · Συρία

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

Συρίας: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Φοινίκης

Phoenicia

N1 GSF · Φοινίκη

genitive term marking possession, source, relation, or description

Φοινίκης: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Σαθραβουζάνης

Sathrabuzanes

N1M NSM · Σαθραβουζάνης

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

Σαθραβουζάνης: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

συνέταιροι

associate

N2 NPM · συνέταιρος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

συνέταιρος: meaning 'associate'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶπαν

say

VAI AA13P · εἶπον

main verbal form advancing the narrative or command

→ constative aorist

εἶπον: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

αὐτοῖς

he / him / it / them

RD DPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

4 τίνος ὑμῖν συντάξαντος τὸν οἶκον τοῦτον οἰκοδομεῖτε καὶ τὴν στέγην ταύτην καὶ τᾶλλα πάντα ἐπιτελεῖτε καὶ τίνες εἰσὶν οἱ οἰκοδόμοι οἱ ταῦτα ἐπιτελοῦντες

"Who gave orders to you that you are building this house and this roof and completing all the rest?
And who are the builders carrying these things through?"

Interrogation about authorization τίνος

The officials ask not first about theology but about warrant. Their questions focus on who authorized the building and who is responsible for carrying it out.

τίνος

who? / what?

RI GSM · τίς

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ relational specification

τίνος: meaning 'who?'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

ὑμῖν

you

RP DP · σύ

clause element functioning according to its local grammatical relation

→ participant reference or interest

ὑμῖν: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as clause element functioning according to its local grammatical relation.

συντάξαντος

having authorized

VA · απαγσμ τάσσω + συν

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

απαγσμ τάσσω + συν: meaning 'having authorized'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τοῦτον

this / these

RD ASM · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference

τοῦτον: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

οἰκοδομεῖτε

build

V2 PAI2P · οἰκοδομέω

main verbal form advancing the narrative or command

οἰκοδομέω: meaning 'build'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

στέγη

roof

N1 ASF · στέγη

accusative term functioning as object, extent, or goal

στέγη: meaning 'roof'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

ταύτην

this / these

RD ASF · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference

ταύτην: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τᾶλλα

the

RA+A · ὁ

article specifying the following noun or phrase

τᾶλλα: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πάντα

all / every

A3 APN · πᾶς

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

ἐπιτελεῖτε

complete / finish

V2 PAI2P · τελέω + ἐπι

main verbal form advancing the narrative or command

τελέω + ἐπι: meaning 'complete'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τίνες

who? / what?

RI NPM · τίς

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference

τίνες: meaning 'who?'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

εἰσὶν

be

V9 PAI3P · εἰμί

main verbal form advancing the narrative or command

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἰκοδόμοι

builder

N2 NPM · οἰκοδόμος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

οἰκοδόμος: meaning 'builder'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

οἱ the RA NPM · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> → noun-phrase marking οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ταῦτα this / these RD APN · οὗτος <i>pronominal element marking reference, possession, or interrogation</i> → participant reference ταῦτα: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.	ἐπιτελοῦντες finishing V2 · παπνπμ τελέω + ἐπι <i>participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively</i> παπνπμ τελέω + ἐπι: meaning 'finishing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.
--	--	--

5 καὶ ἔσχosan χάριν ἐπισκοπῆς γενομένης ἐπὶ τὴν αἰχμαλωσίαν παρὰ τοῦ κυρίου οἱ πρεσβύτεροι τῶν Ιουδαίων

But the elders of the Jews found favor, the Lord having watched over the captivity.

Narratorial aside on divine protection καὶ

Before the letter proceeds, the narrator explains why the builders are not immediately stopped: the elders are under the Lord's favorable oversight. The restoration survives bureaucracy because it is first watched over from above.

καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking clauses or items</i> → discourse linkage or contrast καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἔσχosan have VBI AAI3P · ἔχω <i>main verbal form advancing the narrative or command</i> ἔχω: meaning 'have'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.	χάριν favor N3 ASF · χάρις <i>accusative term functioning as object, extent, or goal</i> → object specification χάρις: meaning 'favor'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.	ἐπισκοπῆς oversight N1 GSF · ἐπισκοπή <i>genitive term marking possession, source, relation, or description</i> → relational specification ἐπισκοπή: meaning 'oversight'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.
---	--	---	---

γενομένης

having occurred

VB · αμψο γίγνομαι

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

→ protest, friendship, and unbearable grief

αμψο γίγνομαι: meaning 'having occurred'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

ἐπὶ

on / over / for

P · ἐπί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰχμαλωσίαν

captivity

N1A ASF · αἰχμαλωσία

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰχμαλωσία: meaning 'captivity'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

παρά

from / beside

P · παρά

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

παρά: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρεσβύτεροι

elder

N2 NPM · πρεσβύτερος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πρεσβύτερος: meaning 'elder'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαίων

Jew

N2 GPM · Ἰουδαῖος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ participant identification

Ιουδαίων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

6 καὶ οὐκ ἐκωλύθησαν τῆς οἰκοδομῆς μέχρι τοῦ ὑποσημανθῆναι Δαρείῳ περὶ αὐτῶν καὶ προσφωνηθῆναι

And they were not stopped from the building until a report should be sent to Darius concerning them and a reply returned.

Temporary permission pending review

καὶ

The governors do not halt the work outright. Instead, they defer the matter to the royal court, which keeps the builders in motion while the legality of the project is investigated.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial or discourse-marking modifier

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἐκωλύθησαν
hinder

VCI API3P · κωλύω

main verbal form advancing the narrative or command

κωλύω: meaning 'hinder'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῆς; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἰκοδομῆς
building

N1 GSF · οἰκοδομή

genitive term marking possession, source, relation, or description

οἰκοδομή: meaning 'building'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

μέχρι
until

P · μέχρι

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

μέχρι: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τοῦ
the

RA GSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὑποσημανθῆναι
submit a report

VC APN · σημαίνω + ὑπο

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement

σημαίνω + ὑπο: meaning 'submit a report'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement.

Δαρείω

Darius

N2 DSM · Δαρεῖος

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ participant identification

Δαρείω: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

περὶ

about

P · περί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

περὶ: meaning 'about'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

αὐτῶν

he / him / it / them

RD GPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προσφωνηθῆναι

send word

VC APN · φωνέω + προς

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement

φωνέω + προς: meaning 'send word'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement.

7 ἀντίγραφον ἐπιστολῆς ἧς ἔγραψεν Δαρείω καὶ ἀπέστειλεν Σισίννης ὁ ἑπαρχος Συρίας καὶ Φοινίκης καὶ Σαθραβουζάνης καὶ οἱ συνέταιροι οἱ ἐν Συρίᾳ καὶ Φοινίκη ἡγεμόνες

This is a copy of the letter that Sisinnēs governor of Syria and Phoenicia, Sathrabuzanes, and their associates, the governors in Syria and Phoenicia, wrote and sent to Darius:

Transition into documentary citation ἀντίγραφον

The story now embeds the actual letter sent to Darius. The inserted document lets the imperial correspondence itself carry the next stage of the argument.

ἀντίγραφον

copy

N2N ASN · ἀντίγραφον

accusative term functioning as object, extent, or goal

ἀντίγραφον: meaning 'copy'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

ἐπιστολῆς

letter

N1 GSF · ἐπιστολή

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

ἐπιστολή: meaning 'letter'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

ἧς

who / which

RR GSF · ὅς

clause element functioning according to its local grammatical relation

→ relational specification

ἧς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as clause element functioning according to its local grammatical relation.

ἔγραψεν

write

VAI AAI3S · γράφω

main verbal form advancing the narrative or command

→ constative aorist

γράφω: meaning 'write'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

Δαρείω

Darius

N2 DSM · Δαρεῖος

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ participant identification

Δαρείω: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπέστειλεν

send

VAI AAI3S · στέλλω + ἀπο

main verbal form advancing the narrative or command

→ constative aorist

στέλλω + ἀπο: meaning 'send'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

Σισίννης

Sisinnēs

N1M NSM · Σισίννης

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

Σισίννης: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἑπαρχος

governor

N2 NSM · ἑπαρχος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἑπαρχος: meaning 'governor'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

Συρίας

Syria

N1A GSF · Συρία

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

Συρίας: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Φοινίκης

Phoenicia

N1 GSF · Φοινίκη

genitive term marking possession, source, relation, or description

Φοινίκης: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Σαθραβουζάνης

Sathrabuzanes

N1M NSM · Σαθραβουζάνης

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

Σαθραβουζάνης: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

συνέταιροι

associate

N2 NPM · συνέταιρος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

συνέταιρος: meaning 'associate'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

Συρία

Syria

N1A DSF · Συρία

dative term marking reference, means, location, or indirect object

Συρία: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Φοινίκη

Phoenicia

N1 DSF · Φοινίκη

dative term marking reference, means, location, or indirect object

Φοινίκη: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

ἡγεμόνες

ruler / governor

N3N NPM · ἡγεμών

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἡγεμών: meaning 'ruler'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

8 βασιλεῖ Δαρείῳ χαίρειν πάντα γνωστὰ ἔστω τῷ κυρίῳ ἡμῶν τῷ βασιλεῖ ὅτι παραγενόμενοι εἰς τὴν χώραν τῆς Ιουδαίας καὶ ἐλθόντες εἰς Ιερουσαλημ τὴν πόλιν κατελάβομεν τῆς αἰχμαλωσίας τοὺς πρεσβυτέρους τῶν Ιουδαίων ἐν Ιερουσαλημ τῇ πόλει οἰκοδομοῦντας οἶκον τῷ κυρίῳ μέγαν καινὸν διὰ λίθων ξυστῶν πολυτελῶν ξύλων τιθεμένων ἐν τοῖς τοίχοις

"To King Darius, greetings. Let all things be known to our lord the king; when we came into the country of Judea and arrived at Jerusalem, we found in Jerusalem the elders of the captivity building for the Lord a great new house with polished and costly stones, while timbers were being laid in the walls.

Formal report to the king βασιλεῖ Δαρείῳ

The letter opens with courtly greeting and a factual account of what the inspectors have seen. The report emphasizes the scale and quality of the building in Jerusalem.

βασιλεῖ

king

N3V DSM · βασιλεύς

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

Δαρείῳ

Darius

N2 DSM · Δαρεῖος

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ participant identification

Δαρείῳ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

χαίρειν

greetings / rejoice

V1 PAN · χαίρω

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement

→ infinitival verbal idea dependent on the governing expression

χαίρω: meaning 'greetings'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement.

πάντα

all / every

A3 APN · πᾶς

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

γνωστὰ

known

A1 APN · γνωστός

accusative term functioning as object, extent, or goal

γνωστός: meaning 'known'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

ἔστω

be

V9 PAD3S · εἰμί

main verbal form advancing the narrative or command

→ verbal action or state

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

ἡμῶν

I / we

RP GP · ἐγώ

clause element functioning according to its local grammatical relation

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as clause element functioning according to its local grammatical relation.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλεῖ

king

N3V DSM · βασιλεύς

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

ὅτι

that / because

C · ὅτι

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παραγενόμενοι

having arrived

VB · ἀμπνπμ γίγνομαι + παρα

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

ἀμπνπμ γίγνομαι + παρα: meaning 'having arrived'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χώραν

land / region

N1A ASF · χώρα

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χώρα: meaning 'land'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαίας

Judea

N1A GSF · Ἰουδαία

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ participant identification

Ιουδαίας: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐλθόντες

having come

VB · ααπνπμ ἔρχομαι

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

→ verbal form contributing the clause's action

ααπνπμ ἔρχομαι: meaning 'having come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N ASF · Ἰερουσαλήμ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόλιν

city

N3I ASF · πόλις

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πόλις: meaning 'city'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

κατελάβομεν

find / discover

VBI AAI1P · λαμβάνω + κατα

main verbal form advancing the narrative or command

λαμβάνω + κατα: meaning 'find'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰχμαλωσίας

captivity

N1A GSF · αἰχμαλωσία

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

αἰχμαλωσία: meaning 'captivity'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρεσβύτερους

elder

N2 APM · πρεσβύτερος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πρεσβύτερος: meaning 'elder'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαίων

Jew

N2 GPM · Ἰουδαῖος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ participant identification

Ιουδαίων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N DSF · Ἱερουσαλήμ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόλει

city

N3I DSF · πόλις

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

πόλις: meaning 'city'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

οἰκοδομοῦντας

building

V2 · παπαῖμ οἰκοδομέω

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

παπαῖμ οἰκοδομέω: meaning 'building'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

μέγαν

great

A1P ASM · μέγας

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μέγας: meaning 'great'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

καινόν

new

A1 ASM · καινός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ content term receiving or specifying the verbal action

καινός: meaning 'new'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

διὰ

through / because of

P · διά

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

διά: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

λίθων

stone

N2 GPM · λίθος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

λίθος: meaning 'stone'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

ξυστών

hewn / polished

A1B GPM · ξυστός

genitive term marking possession, source, relation, or description

ξυστός: meaning 'hewn'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

πολυτελών

costly

A3H GPM · πολυτελής

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ trust, discipline, and ordered flourishing

πολυτελής: meaning 'costly'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

ξύλων

timber / wood

N2N GPN · ξύλον

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

ξύλον: meaning 'timber'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τιθεμένων

being placed

V7 · πμπγπν τίθημι

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

πμπγπν τίθημι: meaning 'being placed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τοίχοις

wall

N2 DPM · τοῖχος

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

τοῖχος: meaning 'wall'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

9 καὶ τὰ ἔργα ἐκεῖνα ἐπὶ σπουδῆς γιγνόμενα καὶ εὐοδούμενον τὸ ἔργον ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν καὶ ἐν πάσῃ δόξῃ καὶ ἐπιμελείᾳ συντελούμενα

And those works are being done with diligence, and the work prospers in their hands and is being completed with every kind of honor and care.

Evaluation of the work's momentum καὶ

The officials note that the project is not stalled or disorderly. It is moving energetically and competently, which strengthens the case that this is an organized and serious undertaking.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ
the

RA NPN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔργα
work

N2N NPN · ἔργον

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔργον: meaning 'work'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐκεῖνα
that / those

RD NPN · ἐκεῖνος

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ living God and the vanity of idols

ἐκεῖνα: meaning 'that'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

ἐπὶ
on / over / for

P · ἐπί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

σπουδῆς
diligence

N1 GSF · σπουδή

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

σπουδῆς: meaning 'diligence'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

γιγνόμενα
being done

V1 · πμπνπν γίγνομαι

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

πμπνπν γίγνομαι: meaning 'being done'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐδοῦμενον

prospering

V4 · πιπνσν εὐοδόω

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

πιπνσν εὐοδόω: meaning 'prospering'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔργον

work

N2N ASN · ἔργον

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔργον: meaning 'work'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χερσίν

hand

N3 DPF · χεῖρ

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

αὐτῶν

he / him / it / them

RD GPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

πάσῃ

all / every

A1S DSF · πᾶς

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

πᾶς: meaning 'all'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

δόξῃ

glory / honor

N1S DSF · δόξα

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

δόξα: meaning 'glory'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιμελεία

care

N1A DSF · ἐπιμέλεια

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ teachability, speech, and disciplined desire

ἐπιμέλεια: meaning 'care'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

συντελούμενα

being completed

V2 · πμπνπν τελέω + συν

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

πμπνπν τελέω + συν: meaning 'being completed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

10 τότε ἐπυνθανόμεθα τῶν πρεσβυτέρων τούτων λέγοντες τίνος ὑμῖν προστάξαντος οἰκοδομεῖτε τὸν οἶκον τοῦτον καὶ τὰ ἔργα ταῦτα θεμελιοῦτε

Then we inquired of these elders, saying, Who commanded you to build this house and lay the foundations of these works?

Restatement of the inquiry τότε

The letter recounts the exact question put to the elders. This keeps the investigation centered on legitimacy and authorization rather than on political alarm.

τότε

then

D · τότε

adverbial or discourse-marking modifier

→ discourse linkage or contrast

τότε: meaning 'then'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

ἐπυνθανόμεθα

inquire

V1I IMI1P · πυνθάνομαι

main verbal form advancing the narrative or command

πυνθάνομαι: meaning 'inquire'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρεσβυτέρων

elder

N2 GPM · πρεσβύτερος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

πρεσβύτερος: meaning 'elder'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τούτων

this / these

RD GPM · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ relational specification

τούτων: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

λέγοντες

saying

V1 · παπνπμ λέγω

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

→ verbal action or state

παπνπμ λέγω: meaning 'saying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

τίνος

who? / what?

RI GSM · τίς

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ relational specification

τίνος: meaning 'who?'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

ὕμῖν

you

RP DP · σύ

clause element functioning according to its local grammatical relation

→ participant reference or interest

ὕμῖν: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as clause element functioning according to its local grammatical relation.

προστάξαντος

having commanded

VA · απαγσμ τάσσω + προς

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

απαγσμ τάσσω + προς: meaning 'having commanded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

οἰκοδομεῖτε

build

V2 PAI2P · οἰκοδομέω

main verbal form advancing the narrative or command

οἰκοδομέω: meaning 'build'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τοῦτον

this / these

RD ASM · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference

τοῦτον: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔργα

work

N2N APN · ἔργον

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔργον: meaning 'work'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

ταῦτα

this / these

RD APN · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference

ταῦτα: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

θεμελιοῦτε

lay foundations

V4 PAI2P · θεμελιόω

main verbal form advancing the narrative or command

θεμελιόω: meaning 'lay foundations'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

11 ἐπηρωτήσαμεν οὖν αὐτοὺς εἵνεκεν τοῦ γνωρίσαι σοι καὶ γράψαι σοι τοὺς ἀνθρώπους τοὺς ἀφηγουμένους καὶ τὴν ὀνοματογραφίαν ἥτοῦμεν αὐτοὺς τῶν προκαθηγουμένων

So we questioned them in order to make it known to you and write to you the names of the men who are leading them, and we asked them for the list of those who stand at their head.

Explanation of the officials' method

ἐπηρωτήσαμεν οὖν

The governors stress that they asked for names and leadership details for the sake of an accurate report. Their tone is bureaucratic and evidentiary rather than openly hostile.

ἐπηρωτήσαμεν

question

VAI AA1P · ἐρωτάω + ἐπι

main verbal form advancing the narrative or command

ἐρωτάω + ἐπι: meaning 'question'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

οὖν

therefore

X · οὖν

connective particle shaping the flow of discourse

→ idolatry exposed and covenant fidelity in exile

οὖν: meaning 'therefore'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αὐτοὺς

he / him / it / them

RD APM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

εἵνεκεν

for the sake of

P · ἔνεκα

preposition introducing a complement or adverbial phrase

εἵνεκεν: meaning 'for the sake of'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γνωρίσαι

make known

VA AAN · γνωρίζω

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement

→ infinitival complement

γνωρίζω: meaning 'make known'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement.

σοι

you

RP DS · σύ

clause element functioning according to its local grammatical relation

→ participant reference or interest

σοι: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as clause element functioning according to its local grammatical relation.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γράψαι

write

VA AAN · γράφω

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement

→ infinitival complement

γράφω: meaning 'write'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement.

σοι

you

RP DS · σύ

clause element functioning according to its local grammatical relation

→ participant reference or interest

σοι: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as clause element functioning according to its local grammatical relation.

τούς

the

RA APM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τούς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

άνθρώπους

man / person

N2 APM · άνθρωπος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

άνθρωπος: meaning 'man'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τούς

the

RA APM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τούς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

άφηγουμένους

giving an account

V2 · πιπαπμ ήγέομαι + άπο

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

→ participial verbal force modifying the main action

πιπαπμ ήγέομαι + άπο: meaning 'giving an account'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τήν

the

RA ASF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τήν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀνοματογραφίαν

list of names

N1A ASF · ὀνοματογραφία

accusative term functioning as object, extent, or goal

ὀνοματογραφία: meaning 'list of names'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

ἠτοῦμεν

ask

V2I IAI1P · αἰτέω

main verbal form advancing the narrative or command

αἰτέω: meaning 'ask'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

αὐτοὺς

he / him / it / them

RD APM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference

αὐτοὺς: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προκαθηγουμένων

those presiding

V2 · πμπγπμ ἡγέομαι + προ + κατα

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

πμπγπμ ἡγέομαι + προ + κατα: meaning 'those presiding'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

12 οἱ δὲ ἀπεκρίθησαν ἡμῖν λέγοντες ἡμεῖς ἐσμεν παῖδες τοῦ κυρίου τοῦ κτίσαντος τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν

And they answered us, saying, We are servants of the Lord who created heaven and earth.

The elders answer with theological identity οἱ δὲ

The Judean reply begins with confession before history. They identify themselves first as servants of the creator God, placing imperial review inside a larger divine frame.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but / and

X · δέ

connective particle shaping the flow of discourse

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπεκρίθησαν

answer

VCI API3P · κρίνω + ἀπο

main verbal form advancing the narrative or command

→ constative aorist

κρίνω + ἀπο: meaning 'answer'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

ἡμῖν

I / we

RP DP · ἐγώ

clause element functioning according to its local grammatical relation

→ participant reference or interest

ἡμῖν: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as clause element functioning according to its local grammatical relation.

λέγοντες

saying

V1 · παπνπμ λέγω

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

→ verbal action or state

παπνπμ λέγω: meaning 'saying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

ἡμεῖς

I / we

RP NP · ἐγώ

clause element functioning according to its local grammatical relation

→ participant reference

ἡμεῖς: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as clause element functioning according to its local grammatical relation.

ἐσμεν

be

V9 PAI1P · εἰμί

main verbal form advancing the narrative or command

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

παῖδες

servant / child

N3D NPM · παῖς

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

παῖς: meaning 'servant'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κτίσαντος

having created

VA · απαγσμ κτίζω

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

απαγσμ κτίζω: meaning 'having created'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οὐρανὸν

heaven

N2 ASM · οὐρανός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οὐρανός: meaning 'heaven'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆν

land / earth

N1 ASF · γῆ

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

13 καὶ ὥκοδόμητο ὁ οἶκος ἔμπροσθεν ἐτῶν πλειόνων διὰ βασιλέως τοῦ Ἰσραηλ μεγάλου καὶ ἰσχυροῦ καὶ ἐπετελέσθη

And this house had been built many years before by a great and mighty king of Israel, and it was finished.

Appeal to the former temple's precedent

καὶ

The elders remind the officials that an earlier temple had stood here under a great king of Israel. Rebuilding is presented as restoration of an ancient sanctuary, not invention of a novel cult.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ῥκοδόμητο
build

VM YMI3S · οἰκοδομέω

main verbal form advancing the narrative or command

οἰκοδομέω: meaning 'build'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκος
house

N2 NSM · οἶκος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

οἶκος: meaning 'house'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

ἔμπροσθεν
before

P · ἔμπροσθεν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἔμπροσθεν: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

ἔτων
year

N3E GPN · ἔτος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

ἔτος: meaning 'year'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

πλειόνων
many / much

A3C GPN · πολὺς

genitive term marking possession, source, relation, or description

πολὺς: meaning 'many'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

διὰ
through / because of

P · διὰ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

βασιλέως
king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ισραηλ
Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

μεγάλου
great

A1 GSM · μέγας

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

μέγας: meaning 'great'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking clauses or items</i> → discourse linkage or contrast καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἰσχυροῦ mighty A1A GSM · ἰσχυρός <i>genitive term marking possession, source, relation, or description</i> → unenjoyed gifts and uncertain good ἰσχυρός: meaning 'mighty'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.	καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking clauses or items</i> → discourse linkage or contrast καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἔπετελέσθη complete / finish VSI API3S · τελέω + ἐπι <i>main verbal form advancing the narrative or command</i> τελέω + ἐπι: meaning 'complete'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.
--	---	--	---

14 καὶ ἐπεὶ οἱ πατέρες ἡμῶν παραπικράναντες ἥμαρτον εἰς τὸν κύριον τοῦ Ἰσραηλ τὸν οὐράνιον παρέδωκεν αὐτοὺς εἰς χεῖρας Ναβουχοδοноσορ βασιλέως Βαβυλῶνος βασιλέως τῶν Χαλδαίων

But because our fathers provoked God and sinned against the heavenly Lord of Israel, he gave them into the hands of Nebuchadnezzar king of Babylon, king of the Chaldeans.

Historical explanation for the exile

καὶ ἐπεὶ

The destruction of the first temple is interpreted morally. The exile came because the fathers sinned against the Lord, so the current rebuilding must be read within a covenantal history of judgment and mercy.

καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking clauses or items</i> → discourse linkage or contrast καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἐπεὶ since / because C · ἐπεὶ <i>coordinating conjunction linking clauses or items</i> → discourse linkage or contrast ἐπεὶ: meaning 'since'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	οἱ the RA NPM · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> → noun-phrase marking οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	πατέρες father N3 NPM · πατήρ <i>nominative term functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence πατήρ: meaning 'father'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.
--	---	---	--

ἡμῶν

I / we

RP GP · ἐγώ

clause element functioning according to its local grammatical relation

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as clause element functioning according to its local grammatical relation.

παραπικράναντες

having provoked

VA · ααπνπμ πικραίνω + παρα

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

ααπνπμ πικραίνω + παρα: meaning 'having provoked'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

ἥμαρτον

sin

VBI AAI3P · ἁμαρτάνω

main verbal form advancing the narrative or command

→ constative aorist

ἁμαρτάνω: meaning 'sin'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰσραήλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ἰσραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οὐράνιον

heavenly

A1A ASM · οὐράνιος

accusative term functioning as object, extent, or goal

οὐράνιος: meaning 'heavenly'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

παρέδωκεν

δίδωμι + παρα

VAI AAI3S · δίδωμι + παρα

main verbal form advancing the narrative or command

→ constative aorist

δίδωμι + παρα: meaning 'δίδωμι + παρα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

αὐτοῦς

he / him / it / them

RD APM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference

αὐτοῦς: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

χεῖρας

hand

N3 APF · χεῖρ

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

Ναβουχοδονοσορ

Nebuchadnezzar

N GSM · Ναβουχοδονοσορ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ναβουχοδονοσορ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

Βαβυλῶνος

Babylon

N3W GSF · Βαβυλῶν

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ participant identification

Βαβυλῶνος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Χαλδαίων

Chaldean

N2 GPM · Χαλδαῖος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ participant identification

Χαλδαίων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

15 τόν τε οἶκον καθελόντες ἐνεπύρισαν καὶ τὸν λαὸν ἡχμαλώτευσαν εἰς Βαβυλῶνα

They tore down the house, burned it, and carried the people away captive to Babylon.

Summary of Babylonian devastation τόν τε

The consequences of conquest are compressed into house, fire, and captivity. The terse sequence underscores the totality of the prior ruin from which the restoration now rises.

τόν

the

RA ASM · ό

article specifying the following noun or phrase

→ crafted idols and moral corruption

τόν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τε

CATSS source 18.1Esdras.mlxx.

X TE

connective particle shaping the flow of discourse

→ idolatry exposed and covenant fidelity in exile

τε: meaning 'CATSS source 18.1Esdras.mlxx.'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

καθελόντες

having torn down

VB · ααπνπμ αἰρέω + κατα

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

ααπνπμ αἰρέω + κατα: meaning 'having torn down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

ἐνεπύρισαν

burn up

VAI AAI3P · πυρίζω + ἐν

main verbal form advancing the narrative or command

→ constative aorist of burning

πυρίζω + ἐν: meaning 'burn up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τόν

the

RA ASM · ό

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τόν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαόν

people

N2 ASM · λαός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λαός: meaning 'people'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

ἡχμαλώτευσαν

take captive

VAI AAI3P · αἰχμαλωτεύω

main verbal form advancing the narrative or command

→ event

αἰχμαλωτεύω: meaning 'take captive'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

Βαβυλῶνα

Babylon

N3W ASF · Βαβυλών

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ participant identification

Βαβυλῶνα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative term functioning as object, extent, or goal.

16 ἐν δὲ τῷ πρώτῳ ἔτει βασιλεύοντος Κύρου χώρας Βαβυλωνίας ἔγραψεν ὁ βασιλεὺς Κῦρος οἰκοδομῆσαι τὸν οἶκον τοῦτον

But in the first year of Cyrus, when he was reigning over the land of Babylon, King Cyrus wrote that this house should be built.

Appeal to Cyrus's original decree ἐν δὲ

The elders move from catastrophe to royal precedent. Cyrus is named as the monarch who first authorized the rebuilding, making the present effort a continuation rather than a rebellion.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

δὲ

but / and

X · δέ

connective particle shaping the flow of discourse

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρώτῳ

first

A1 DSN · πρώτος

dative term marking reference, means, location, or indirect object

πρώτος: meaning 'first'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

ἔτει

year

N3E DSN · ἔτος

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

ἔτος: meaning 'year'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

βασιλεύοντος

reigning

V1 · παγσμ βασιλεύω

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

→ verbal form carrying the discourse forward

παγσμ βασιλεύω: meaning 'reigning'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

Κύρου

Cyrus

N2 GSM · Κῦρος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ participant identification

Κύρου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

χώρας

land / region

N1A GSF · χώρα

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

χώρα: meaning 'land'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

Βαβυλωνίας

Βαβυλωνία

N1A GSF · Βαβυλωνία

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ participant identification

Βαβυλωνίας; transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

ἔγραψεν

write

VAI AAI3S · γράφω

main verbal form advancing the narrative or command

→ constative aorist

γράφω; meaning 'write'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεὺς

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βασιλεὺς; meaning 'king'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

Κῦρος

Cyrus

N2 NSM · Κῦρος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant identification

Κῦρος; transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

οἰκοδομῆσαι

build

VA AAN · οἰκοδομέω

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement

→ infinitival complement

οἰκοδομέω; meaning 'build'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οἶκος; meaning 'house'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τοῦτον

this / these

RD ASM · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference

τοῦτον; meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

17 καὶ τὰ ἱερὰ σκεύη τὰ χρυσᾶ καὶ τὰ ἀργυρᾶ ἃ ἐξήνεγκεν Ναβουχοδονοσορ ἐκ τοῦ οἴκου τοῦ ἐν Ἱερουσαλημ καὶ ἀπηρείσατο αὐτὰ ἐν τῷ ἑαυτοῦ ναῷ πάλιν ἐξήνεγκεν αὐτὰ Κῦρος ὁ βασιλεὺς ἐκ τοῦ ναοῦ τοῦ ἐν Βαβυλῶνι καὶ παρεδόθη Ζοροβαβελ καὶ Σαναβασάρω τῷ ἐπάρχῳ

And the holy gold and silver vessels that Nebuchadnezzar had carried out from the house in Jerusalem and had deposited in his own temple, King Cyrus brought them out again from the temple in Babylon and handed them over to Zerubbabel and to Sanabassar the governor.

Restoration of temple vessels καὶ

The return of the sacred vessels confirms that the rebuilding had imperial sanction from the start. The narrative ties house and vessels together so that cultic continuity accompanies architectural renewal.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ
the

RA APN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἱερὰ
sacred / holy

A1A APN · ἱερός

accusative term functioning as object, extent, or goal

ἱερός: meaning 'sacred'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

σκεύη
vessel

N3E APN · σκεῦος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σκεῦος: meaning 'vessel'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τὰ
the

RA APN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χρυσᾶ
gold

A1C APN · χρυσοῦς

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χρυσοῦς: meaning 'gold'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ
the

RA APN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄργυρᾱ

silver

A1C APN · ἄργυροῦς

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄργυροῦς: meaning 'silver'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

ὃς

who / which

RR APN · ὅς

clause element functioning according to its local grammatical relation

→ participant reference

ὃς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as clause element functioning according to its local grammatical relation.

ἐξήνεγκεν

bring out

VAI AAI3S · φέρω + ἐκ

main verbal form advancing the narrative or command

→ constative aorist

φέρω + ἐκ: meaning 'bring out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

Ναβουχοδονοσορ

Nebuchadnezzar

N NSM · Ναβουχοδονοσορ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ναβουχοδονοσορ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N DSF · Ἱερουσαλήμ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπηρέισατο

deposit

VAI AMI3S · ἐρείδομαι + ἀπο

main verbal form advancing the narrative or command

→ constative aorist

ἐρείδομαι + ἀπο: meaning 'deposit'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

αὐτὰ

he / him / it / them

RD APN · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference

αὐτὰ: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐαυτοῦ

himself / themselves

RD GSM · ἐαυτοῦ

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ relational specification

ἐαυτοῦ: meaning 'himself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

ναῶ

temple

N2 DSM · ναός

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

ναός: meaning 'temple'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

πάλιν

again

D · πάλιν

adverbial or discourse-marking modifier

→ discourse linkage or contrast

πάλιν: meaning 'again'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

ἐξήνεγκεν

bring out

VAI AAI3S · φέρω + ἐκ

main verbal form advancing the narrative or command

→ constative aorist

φέρω + ἐκ: meaning 'bring out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

αὐτὰ

he / him / it / them

RD APN · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference

αὐτὰ: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

Κῦρος

Cyrus

N2 NSM · Κῦρος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant identification

Κῦρος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεὺς

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βασιλεὺς: meaning 'king'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ναοῦ

temple

N2 GSM · ναός

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

ναός: meaning 'temple'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

Βαβυλῶνι

Babylon

N3W DSF · Βαβυλών

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ participant identification

Βαβυλῶνι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παρεδόθη

δίδωμι + παρὰ

VCI API3S · δίδωμι + παρὰ

main verbal form advancing the narrative or command

→ constative aorist

δίδωμι + παρὰ: meaning 'δίδωμι + παρὰ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

Ζοροβαβελ

Zerubbabel

N DSM · Ζοροβαβελ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ temple neglect, covenant chastening, and renewed obedience

Ζοροβαβελ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Σαναβασάρω

Sanabassar

N2 DSM · Σαναβάσσαρος

dative term marking reference, means, location, or indirect object

Σαναβασάρω: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπάρχω

governor

N2 DSM · ἑπαρχος

dative term marking reference, means, location, or indirect object

ἑπαρχος: meaning 'governor'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

18 καὶ ἐπετάγη αὐτῷ ἀπενέγκαντι πάντα τὰ σκεύη ταῦτα ἀποθεῖναι ἐν τῷ ναῷ τῷ ἐν Ἱερουσαλημ καὶ τὸν ναὸν τοῦ κυρίου τοῦτον οἰκοδομηθῆναι ἐπὶ τοῦ τόπου

And he ordered him, after carrying all these vessels away, to place them in the temple in Jerusalem, and that this temple of the Lord should be built on its site.

Instruction to restore both vessels and site καὶ

The order concerns more than transport. The vessels must be replaced in Jerusalem and the temple itself rebuilt in its rightful location.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπετάγη
order / appoint

VDI API3S · τάσσω + ἐπι

main verbal form advancing the narrative or command

→ constative aorist

τάσσω + ἐπι: meaning 'order'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

αὐτῷ
he / him / it / them

RD DSM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

ἀπενέγκαντι
after bringing

VA · ἀπδσμ φέρω + ἀπο

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

ἀπδσμ φέρω + ἀπο: meaning 'after bringing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

πάντα
all / every

A3 APN · πᾶς

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τὰ
the

RA APN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σκεύη
vessel

N3E APN · σκεῦος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σκεῦος: meaning 'vessel'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

ταῦτα
this / these

RD APN · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference

ταῦτα: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

ἀποθεῖναι

place / set down

VE AAN · τίθημι + ἀπο

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement

τίθημι + ἀπο: meaning 'place'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ναῶ

temple

N2 DSM · ναός

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

ναός: meaning 'temple'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N DSF · Ἱερουσαλήμ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ναὸν

temple

N2 ASM · ναός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ναός: meaning 'temple'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τοῦτον

this / these

RD ASM · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference

τοῦτον: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

οἰκοδομηθῆναι

build

VC APN · οἰκοδομέω

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement

→ verbal action marked by its local tense-form

οἰκοδομέω: meaning 'build'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement.

ἐπὶ

on / over / for

P · ἐπί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τόπου

place / site

N2 GSM · τόπος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

τόπος: meaning 'place'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

19 τότε ὁ Σαναβάσσαρος ἐκεῖνος παραγενόμενος ἐνεβάλετο τοὺς θεμελίους τοῦ οἴκου κυρίου τοῦ ἐν Ἱερουσαλημ καὶ ἀπ' ἐκείνου μέχρι τοῦ νῦν οἰκοδομούμενος οὐκ ἔλαβεν συντέλειαν

Then that Sanabassar came and laid the foundations of the house of the Lord in Jerusalem, and from that time until now it has been under construction and has not yet reached completion.

Report on Sanabassar's partial execution of the decree

τότε

The letter acknowledges both progress and delay. Foundations were laid long ago, yet completion has been deferred, which explains why the question has returned in Darius's reign.

τότε

then

D · τότε

adverbial or discourse-marking modifier

→ discourse linkage or contrast

τότε: meaning 'then'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Σαναβάσσαρος

Sanabassar

N2 NSM · Σαναβάσσαρος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

Σαναβάσσαρος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐκεῖνος

that / those

RD NSM · ἐκεῖνος

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference

ἐκεῖνος: meaning 'that!'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

παραγενόμενος

having arrived

VB · αμπνσμ γίγνομαι + παρα

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

αμπνσμ γίγνομαι + παρα: meaning 'having arrived!'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

ἐνεβάλετο

lay / cast in

VBI AMI3S · βάλλω + ἐν

main verbal form advancing the narrative or command

βάλλω + ἐν: meaning 'lay!'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

τούς

the

RA APM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τούς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεμελῖους

foundation

A1B APM · θεμέλιος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θεμέλιος: meaning 'foundation!'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

οἶκος: meaning 'house!'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord!'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N DSF · Ἱερουσαλήμ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἀπ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

ἐκείνου

that / those

RD GSN · ἐκεῖνος

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

ἐκείνου: meaning 'that'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

μέχρι

until

P · μέχρι

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

μέχρι: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νῦν

now

D · νῦν

adverbial or discourse-marking modifier

→ discourse linkage or contrast

νῦν: meaning 'now'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

οἰκοδομούμενος

being built

V2 · πμπνσμ οἰκοδομέω

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

πμπνσμ οἰκοδομέω: meaning 'being built'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or discourse-marking modifier

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἔλαβεν

take / receive

VBI AAI3S · λαμβάνω

main verbal form advancing the narrative or command

→ constative aorist

λαμβάνω: meaning 'take'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

συντέλειαν

completion

N1A ASF · συντέλεια

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

συντέλεια: meaning 'completion'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

20 νῦν οὖν εἰ κρίνεται βασιλεῦ ἐπισκεπήτω ἐν τοῖς βασιλικοῖς βιβλιοφυλακίοις τοῦ κυρίου βασιλέως τοῖς ἐν Βαβυλῶνι

Now therefore, if it seems good to the king, let a search be made in the royal archives of my lord the king in Babylon.

Request for archival verification

νῦν οὖν

The officials conclude the factual report with a practical petition. Let the archives decide whether Cyrus truly authorized the work.

νῦν

now

D · νῦν

adverbial or discourse-marking modifier

→ discourse linkage or contrast

νῦν: meaning 'now'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

οὖν

therefore

X · οὖν

connective particle shaping the flow of discourse

→ idolatry exposed and covenant fidelity in exile

οὖν: meaning 'therefore'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰ

if

C · εἰ

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

εἰ: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κρίνεται

judge / seem good

V1 PMI3S · κρίνω

main verbal form advancing the narrative or command

→ ongoing verbal process

κρίνω: meaning 'judge'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

βασιλεῦ

king

N3V VSM · βασιλεύς

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ direct address

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as nominal or adjectival term functioning within the clause.

ἐπισκεπήτω

search

VD APD3S · σκέπτομαι + ἐπι

main verbal form advancing the narrative or command

→ verbal action or state

σκέπτομαι + ἐπι: meaning 'search'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλικοῖς royal A1 DPN · βασιλικός <i>dative term marking reference, means, location, or indirect object</i> <i>βασιλικός: meaning 'royal'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.</i>	βιβλιοφυλακίοις archive N2N DPN · βιβλιοφυλάκιον <i>dative term marking reference, means, location, or indirect object</i> <i>βιβλιοφυλάκιον: meaning 'archive'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.</i>	τοῦ the RA GSM · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> → noun-phrase marking <i>τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.</i>	κυρίου Lord N2 GSM · κύριος <i>genitive term marking possession, source, relation, or description</i> → relational specification <i>κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.</i>
βασιλέως king N3V GSM · βασιλεύς <i>genitive term marking possession, source, relation, or description</i> → relational specification <i>βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.</i>	τοῖς the RA DPM · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> → noun-phrase marking <i>τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.</i>	ἐν in P · ἐν <i>preposition introducing a complement or adverbial phrase</i> → spatial or relational framing <i>ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.</i>	Βαβυλῶνι Babylon N3W DSF · Βαβυλών <i>dative term marking reference, means, location, or indirect object</i> → participant identification <i>Βαβυλῶνι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as dative term marking reference, means, location, or indirect object.</i>

21 καὶ ἐὰν εὕρίσκηται μετὰ τῆς γνώμης Κύρου τοῦ βασιλέως γενομένην τὴν οἰκοδομὴν τοῦ οἴκου κυρίου τοῦ ἐν Ἱερουσαλημ καὶ κρίνηται τῷ κυρίῳ βασιλεῖ ἡμῶν προσφωνησάτω ἡμῖν περὶ τούτων

And if it is found that the building of the house of the Lord in Jerusalem was done with the approval of King Cyrus, and if it seems good to our lord the king, let him send us word concerning these things."

Conditional request for royal response καὶ ἐὰν

If the record confirms the Judean claim, the governors ask for explicit instruction back from the court.
The chain of authority is kept formally intact.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐάν
if

C · ἐάν

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

ἐάν: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὕρίσκειται
find

V1 PMS3S · εὕρισκω

main verbal form advancing the narrative or command

εὕρισκω: meaning 'find'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

μετά
with / after

P · μετά

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

μετά: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γνώμης
decision

N1 GSF · γνώμη

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

γνώμη: meaning 'decision'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

Κύρου
Cyrus

N2 GSM · Κῦρος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ participant identification

Κύρου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλέως
king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

γενομένην
having come about

VB · ἀμιασφ γίγνομαι

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

ἀμιασφ γίγνομαι: meaning 'having come about'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἰκοδομὴν
building

N1 ASF · οἰκοδομή

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οἰκοδομή: meaning 'building'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N DSF · Ἱερουσαλήμ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κρίνεται

judge / seem good

VA AMS3S · κρίνω

main verbal form advancing the narrative or command

→ subjunctive contingency

κρίνω: meaning 'judge'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

βασιλεῖ

king

N3V DSM · βασιλεὺς

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

βασιλεὺς: meaning 'king'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

ἡμῶν

I / we

RP GP · ἐγώ

clause element functioning according to its local grammatical relation

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as clause element functioning according to its local grammatical relation.

προσφωνησάτω

send word

VA AAD3S · φωνέω + προς

main verbal form advancing the narrative or command

φωνέω + προς; meaning 'send word'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

ἡμῖν

I / we

RP DP · ἐγώ

clause element functioning according to its local grammatical relation

→ participant reference or interest

ἡμῖν: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as clause element functioning according to its local grammatical relation.

περὶ

about

P · περί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

περὶ: meaning 'about'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τούτων

this / these

RD GPN · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ relational specification

τούτων: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

22 τότε ὁ βασιλεὺς Δαρεῖος προσέταξεν ἐπισκέψασθαι ἐν τοῖς βασιλικοῖς βιβλιοφυλακίοις τοῖς κειμένοις ἐν Βαβυλῶνι καὶ εὐρέθη ἐν Ἐκβατάνοις τῇ βάρει τῇ ἐν Μηδίᾳ χώρα τόμος εἷς ἐν ᾧ ὑπεμνημάτιστο τάδε

Then King Darius gave orders that a search should be made in the royal archives laid up in Babylon, and in Ecbatana, the fortress in the land of Media, one scroll was found in which the following had been recorded:

Royal investigation begins τότε

Darius responds by ordering a search. The narrative now moves from local report to imperial adjudication, and the archives become the witness that settles the case.

τότε

then

D · τότε

adverbial or discourse-marking modifier

→ discourse linkage or contrast

τότε: meaning 'then'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεὺς

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βασιλεὺς: meaning 'king'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

Δαρεῖος

Darius

N2 NSM · Δαρεῖος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ content term contributing imagery, participants, or setting within the chapter

Δαρεῖος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

προσέταξεν

command

VAI AAI3S · τάσσω + προς

main verbal form advancing the narrative or command

τάσσω + προς: meaning 'command'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

ἐπισκέψασθαι

search

VA AMN · σκέπτομαι + ἐπι

main verbal form advancing the narrative or command

→ infinitival complement

σκέπτομαι + ἐπι: meaning 'search'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλικοῖς

royal

A1 DPN · βασιλικός

dative term marking reference, means, location, or indirect object

βασιλικός: meaning 'royal'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

βιβλιοφυλακίοις

archive

N2N DPN · βιβλιοφυλάκιον

dative term marking reference, means, location, or indirect object

βιβλιοφυλάκιον: meaning 'archive'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κειμένοις

being laid up

V5 · πμδπν κείμεαι

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

πμδπν κείμεαι: meaning 'being laid up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

Βαβυλῶνι

Babylon

N3W DSF · Βαβυλῶν

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ participant identification

Βαβυλῶνι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὕρεθι

find

VC API3S · εὕρισκω

main verbal form advancing the narrative or command

→ constative aorist

εὕρισκω: meaning 'find'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

Ἐκβατάνοις

Ecbatana

N DS · Ἐκβάτανα

nominal or adjectival term functioning within the clause

Ἐκβατάνοις: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βάρει

fortress

N3I DSF · βάρις

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

βάρις: meaning 'fortress'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

Μηδίᾳ

Media

N DS · Μηδεία

nominal or adjectival term functioning within the clause

Μηδίᾳ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

χώρᾳ

land / region

N1A DSF · χώρα

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

χώρᾳ: meaning 'land'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

τόμος

scroll

N2 NSM · τόμος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

τόμος: meaning 'scroll'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

εἷς

one

M · εἷς

clause element functioning according to its local grammatical relation

→ discourse linkage or contrast

εἷς: meaning 'one'; numeral expression contributing count or measure in context.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

ὃς

who / which

RR DSN · ὃς

clause element functioning according to its local grammatical relation

→ participant reference or interest

ὃς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as clause element functioning according to its local grammatical relation.

ὑπομνημάτιστο

be recorded

VM YMI3S · ὑπομνηματίζομαι

main verbal form advancing the narrative or command

ὑπομνηματίζομαι: meaning 'be recorded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

τάδε

these things

RD NPN · ὅδε

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference

τάδε: meaning 'these things'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

23 ἔτους πρώτου βασιλεύοντος Κύρου βασιλεὺς Κῦρος προσέταξεν τὸν οἶκον τοῦ κυρίου τὸν ἐν Ἱερουσαλὴμ οἰκοδομῆσαι ὅπου ἐπιθύουσιν διὰ πυρὸς ἐνδελεχοῦς

"In the first year of the reign of Cyrus, King Cyrus ordered the house of the Lord in Jerusalem to be built, the place where continual fire-offerings are presented.

Citation of Cyrus's decree ἔτους πρώτου

The discovered scroll opens with the decree itself. Its wording confirms that the rebuilding belongs to the official Persian policy of temple restoration.

ἔτους

year

N3E GSN · ἔτος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

ἔτος: meaning 'year'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

πρώτου

first

A1 GSN · πρῶτος

genitive term marking possession, source, relation, or description

πρῶτος: meaning 'first'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

βασιλεύοντος

reigning

V1 · παπγσμ βασιλεύω

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

→ verbal form carrying the discourse forward

παπγσμ βασιλεύω: meaning 'reigning'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

Κύρου

Cyrus

N2 GSM · Κύρος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ participant identification

Κύρου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

βασιλεύς

king

N3V NSM · βασιλεύς

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

Κῦρος

Cyrus

N2 NSM · Κῦρος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant identification

Κῦρος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

προσέταξεν

command

VAI AAI3S · τάσσω + προς

main verbal form advancing the narrative or command

τάσσω + προς: meaning 'command'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐν in P · ἐν <i>preposition introducing a complement or adverbial phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.	Ιερουσαλημ Jerusalem N DSF · Ἰερουσαλήμ <i>nominal or adjectival term functioning within the clause</i> → participant identification Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.	οἰκοδομῆσαι build VA AAN · οἰκοδομέω <i>infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement</i> → infinitival complement οἰκοδομέω: meaning 'build'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement.	ὅπου where X · ὅπου <i>connective particle shaping the flow of discourse</i> → discourse linkage or contrast ὅπου: meaning 'where'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.
ἐπιθύουσιν offer sacrifice V1 PAI3P · θύω + ἐπι <i>main verbal form advancing the narrative or command</i> θύω + ἐπι: meaning 'offer sacrifice'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.	διὰ through / because of P · διὰ <i>preposition introducing a complement or adverbial phrase</i> → spatial or relational framing διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.	πυρὸς fire N3 GSN · πῦρ <i>genitive term marking possession, source, relation, or description</i> → relational specification πῦρ: meaning 'fire'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.	ἐνδελεχοῦς continual A3H GSN · ἐνδελεχής <i>genitive term marking possession, source, relation, or description</i> ἐνδελεχής: meaning 'continual'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

24 οὗ τὸ ὕψος πήχεων ἑξήκοντα πλάτος πήχεων ἑξήκοντα διὰ δόμων λιθίνων ξυστῶν τριῶν καὶ δόμου ξυλίνου ἐγχωρίου καινοῦ ἐνός καὶ τὸ δαπάνημα δοθῆναι ἐκ τοῦ οἴκου Κύρου τοῦ βασιλέως

Its height is to be sixty cubits and its width sixty cubits, with three courses of polished stone and one course of new local timber, and the cost is to be paid from the house of King Cyrus.

Specification of the building plan οὗ

The decree records measurements, materials, and funding. Imperial authorization reaches down to practical construction details, not merely a vague permission.

οὗ

who / which

RR GSN · ὅς

clause element functioning according to its local grammatical relation

→ relational specification

οὗ: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as clause element functioning according to its local grammatical relation.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὕψος

height

N3E NSN · ὕψος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὕψος: meaning 'height'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

πήχεων

cubit

N3E GPM · πήχυς

genitive term marking possession, source, relation, or description

πήχυς: meaning 'cubit'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

ἑξήκοντα

sixty

M · ἑξήκοντα

clause element functioning according to its local grammatical relation

→ discourse linkage or contrast

ἑξήκοντα: meaning 'sixty'; numeral expression contributing count or measure in context.

πλάτος

width

N3E NSN · πλάτος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

πλάτος: meaning 'width'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

πήχεων

cubit

N3E GPM · πήχυς

genitive term marking possession, source, relation, or description

πήχυς: meaning 'cubit'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

ἑξήκοντα

sixty

M · ἑξήκοντα

clause element functioning according to its local grammatical relation

→ discourse linkage or contrast

ἑξήκοντα: meaning 'sixty'; numeral expression contributing count or measure in context.

διὰ

through / because of

P · διὰ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

δόμων

course / layer

N2 GPM · δόμος

genitive term marking possession, source, relation, or description

δόμος: meaning 'course'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

λιθίνων

stone

A1 GPM · λίθινος

genitive term marking possession, source, relation, or description

λίθινος: meaning 'stone'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

ξυστῶν

hewn / polished

A1B GPM · ξυστός

genitive term marking possession, source, relation, or description

ξυστός: meaning 'hewn'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τριῶν

three

A3 GPM · τρεῖς

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

τρεῖς: meaning 'three'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δόμου

course / layer

N2 GSM · δόμος

genitive term marking possession, source, relation, or description

δόμος: meaning 'course'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

ξύλινου

wooden

A1 GSM · ξύλινος

genitive term marking possession, source, relation, or description

ξύλινος: meaning 'wooden'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

ἐγχωρίου

local

A1B GSM · ἐγχώριος

genitive term marking possession, source, relation, or description

ἐγχώριος: meaning 'local'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

καινού

new

A1 GSM · καινός

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

καινός: meaning 'new'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

ένός

one

A3 GSM · εἷς

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

εἷς: meaning 'one'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δαπάνημα

expense

N3M ASN · δαπάνημα

accusative term functioning as object, extent, or goal

δαπάνημα: meaning 'expense'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

δοθῆναι

δίδωμι

VC APN · δίδωμι

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement

→ infinitival complement

δίδωμι: meaning 'δίδωμι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

Κύρου

Cyrus

N2 GSM · Κύρος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ participant identification

Κύρου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

25 καὶ τὰ ἱερὰ σκεύη τοῦ οἴκου κυρίου τά τε χρυσᾶ καὶ τὰ ἀργυρᾶ ἃ ἐξήνεγκεν Ναβουχοδονοσορ ἐκ τοῦ οἴκου τοῦ ἐν Ιερουσαλημ καὶ ἀπήνεγκεν εἰς Βαβυλῶνα ἀποκατασταθῆναι εἰς τὸν οἶκον τὸν ἐν Ιερουσαλημ οὗ ἦν κείμενα ὅπως τεθῇ ἐκεῖ

And the holy vessels of the house of the Lord, both gold and silver, which Nebuchadnezzar carried out from the house in Jerusalem and brought to Babylon, are to be restored to the house in Jerusalem where they used to stand, so that each may be set there."

Restoration of the temple inventory καὶ

The decree also orders the return of the looted vessels to their former place. The sanctuary is to be reconstituted as a functioning cultic house, not just a repaired structure.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἱερά

sacred / holy

A1A APN · ἱερός

accusative term functioning as object, extent, or goal

ἱερός: meaning 'sacred'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

σκεύη

vessel

N3E APN · σκεῦος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σκεῦος: meaning 'vessel'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τά

the

RA APN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ living God and the vanity of idols

τά: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τε

CATSS source 18.1Esdras.mlxx.

X TE

connective particle shaping the flow of discourse

→ idolatry exposed and covenant fidelity in exile

τε: meaning 'CATSS source 18.1Esdras.mlxx!'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

χρυσᾶ

gold

A1C APN · χρυσοῦς

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χρυσοῦς: meaning 'gold'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄργυρᾱ

silver

A1C APN · ἄργυροῦς

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄργυροῦς: meaning 'silver'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

ὃ

who / which

RR APN · ὅς

clause element functioning according to its local grammatical relation

→ participant reference

ὃ: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as clause element functioning according to its local grammatical relation.

ἐξήνεγκεν

bring out

VAI AAI3S · φέρω + ἐκ

main verbal form advancing the narrative or command

→ constative aorist

φέρω + ἐκ: meaning 'bring out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

Ναβουχοδονοσορ

Nebuchadnezzar

N NSM · Ναβουχοδονοσορ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ναβουχοδονοσορ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N DSF · Ἱερουσαλήμ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπήνεγκεν

carry away

VAI AAI3S · φέρω + ἀπο

main verbal form advancing the narrative or command

→ constative aorist

φέρω + ἀπο: meaning 'carry away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

Βαβυλῶνα

Babylon

N3W ASF · Βαβυλῶν

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ participant identification

Βαβυλῶνα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative term functioning as object, extent, or goal.

ἀποκατασταθῆναι

restore

VC APN · ἵστημι + ἀπο + κατα

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement

ἵστημι + ἀπο + κατα: meaning 'restore'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N DSF · Ἱερουσαλήμ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

οὗ

οὗ

D · οὗ

adverbial or discourse-marking modifier

→ discourse linkage or contrast

οὗ: meaning 'of'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial or discourse-marking modifier.

ἦν

be

V9 IAI3S · εἶμι

main verbal form advancing the narrative or command

→ participant reference

ἦν: meaning 'be'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

κείμενα

being set

V5 · πμπνπν κείμεναι

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

πμπνπν κείμεναι: meaning 'being set'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

ὅπως

ὅπως

C · ὅπως

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

ὅπως: meaning 'ὅπως'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τεθῇ

put / set

VC APS3S · τίθημι

main verbal form advancing the narrative or command

τίθημι: meaning 'put'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

adverbial or discourse-marking modifier

→ discourse linkage or contrast

ἐκεῖ: meaning 'there'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

26 προσέταξεν δὲ ἐπιμεληθῆναι Σισίννη ἐπάρχῳ Συρίας καὶ Φοινίκης καὶ Σαθραβουζάνη καὶ τοῖς συνεταίροις καὶ τοῖς ἀποτεταγμένοις ἐν Συρίᾳ καὶ Φοινίκη ἡγεμόσιν ἀπέχεσθαι τοῦ τόπου ἕᾱσαι δὲ τὸν παῖδα τοῦ κυρίου Ζοροβαβελ ἑπαρχὸν δὲ τῆς Ιουδαίας καὶ τοὺς πρεσβυτέρους τῶν Ιουδαίων τὸν οἶκον τοῦ κυρίου ἐκεῖνον οἰκοδομεῖν ἐπὶ τοῦ τόπου

Darius also ordered that Sisinnēs governor of Syria and Phoenicia, Sathrabuzanes, their associates, and the appointed governors in Syria and Phoenicia should keep away from that place, but should permit Zerubbabel the servant of the Lord, the governor of Judea, and the elders of the Jews to build that house of the Lord on its site.

Royal protection of the Judean builders

προσέταξεν δὲ

Darius turns confirmation into active shielding. Provincial authorities are instructed to step back and let Zerubbabel and the elders proceed on site.

προσέταξεν

command

VAI AAI3S · τάσσω + προς

main verbal form advancing the narrative or command

τάσσω + προς: meaning 'command'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

δὲ

but / and

X · δέ

connective particle shaping the flow of discourse

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιμεληθῆναι

take care for

VC APN · μελέομαι + ἐπι

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement

μελέομαι + ἐπι: meaning 'take care for'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement.

Σισίννη

Sisinnēs

N1M DSM · Σισίννης

dative term marking reference, means, location, or indirect object

Σισίννη: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

ἐπάρχῳ

governor

N2 DSM · ἑπάρχος

dative term marking reference, means, location, or indirect object

ἑπάρχος: meaning 'governor'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

Συρίας

Syria

N1A GSF · Συρία

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

Συρίας: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Φοινίκης

Phoenicia

N1 GSF · Φοινίκη

genitive term marking possession, source, relation, or description

Φοινίκης: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Σαθραβουζάνη

Sathrabuzanes

N1M DSM · Σαθραβουζάνης

dative term marking reference, means, location, or indirect object

Σαθραβουζάνη: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

συνεταίροις

associate

N2 DPM · συνέταιρος

dative term marking reference, means, location, or indirect object

συνέταιρος: meaning 'associate'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀποτεταγμένοις

those appointed

VK · χμπδπιμ τάσσω + ἀπο

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

χμπδπιμ τάσσω + ἀπο: meaning 'those appointed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

Συρία

Syria

N1A DSF · Συρία

dative term marking reference, means, location, or indirect object

Συρία: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Φοινίκη

Phoenicia

N1 DSF · Φοινίκη

dative term marking reference, means, location, or indirect object

Φοινίκη: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

ἡγεμόσιν

ruler / governor

N3N DPM · ἡγεμών

dative term marking reference, means, location, or indirect object

ἡγεμών: meaning 'ruler'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

ἀπέχεσθαι

keep away

V1 PMN · ἔχω + ἀπο

main verbal form advancing the narrative or command

→ infinitival complement

ἔχω + ἀπο: meaning 'keep away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τόπου

place / site

N2 GSM · τόπος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

τόπος: meaning 'place'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

ἐᾶσαι

permit

VA AAN · ἐάω

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement

ἐάω: meaning 'permit'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement.

δὲ

but / and

X · δέ

connective particle shaping the flow of discourse

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παῖδα

servant / child

N3D ASM · παῖς

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

παῖς: meaning 'servant'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

Ζοροβαβελ

Zerubbabel

N ASM · Ζοροβαβελ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ζοροβαβελ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

ἑπαρχον

governor

N2 ASM · ἑπαρχος

accusative term functioning as object, extent, or goal

ἑπαρχος: meaning 'governor'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

δὲ

but / and

X · δέ

connective particle shaping the flow of discourse

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαίας

Judea

N1A GSF · Ἰουδαία

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ participant identification

Ιουδαίας: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρεσβυτέρους

elder

N2 APM · πρεσβύτερος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πρεσβύτερος: meaning 'elder'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαίων

Jew

N2 GPM · Ἰουδαῖος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ participant identification

Ιουδαίων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

ἐκεῖνον

that / those

RD ASM · ἐκεῖνος

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference

ἐκεῖνον: meaning 'that'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

οἰκοδομεῖν

build

V2 PAN · οἰκοδομέω

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement

→ infinitival complement

οἰκοδομέω: meaning 'build'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement.

ἐπὶ

on / over / for

P · ἐπί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τόπου

place / site

N2 GSM · τόπος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

τόπος: meaning 'place'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

27 κἀγὼ δὲ ἐπέταξα ὁλοσχερῶς οἰκοδομῆσαι καὶ ἀτενίσαι ἵνα συμποιῶσιν τοῖς ἐκ τῆς αἰχμαλωσίας τῆς Ιουδαίας μέχρι τοῦ ἐπιτελεσθῆναι τὸν οἶκον τοῦ κυρίου

"And I have also ordered that it be built completely and that close attention be given so that they may work together with the exiles of Judea until the house of the Lord is finished.

Imperial support for full completion

κἀγὼ δὲ

The decree intensifies from permission to determined support. Darius wants the work finished and calls for active cooperation until the project reaches its end.

κἀγὼ

and I

C+RPNS · καίἐγώ

clause element functioning according to its local grammatical relation

→ discourse linkage or contrast

καίἐγώ: meaning 'and I'; it links clauses, phrases, or developments in the discourse.

δὲ

but / and

X · δέ

connective particle shaping the flow of discourse

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπέταξα

order / appoint

VAI AAIIS · τάσσω + ἐπι

main verbal form advancing the narrative or command

τάσσω + ἐπι: meaning 'order'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

ὁλοσχερῶς

completely

D · ὁλοσχερῶς

adverbial or discourse-marking modifier

→ discourse linkage or contrast

ὁλοσχερῶς: meaning 'completely'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

οικοδομῆσαι

build

VA AAN · οἰκοδομέω

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement

→ infinitival complement

οἰκοδομέω: meaning 'build'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀτενίσαι

give attention

VA AAN · ἀτενίζω

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement

→ repentance, majesty, and mercy for sinners

ἀτενίζω: meaning 'give attention'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement.

ἵνα

so that

C · ἵνα

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

ἵνα: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συμποιῶσιν

work together

V2 PAS3P · ποιέω + συν

main verbal form advancing the narrative or command

ποιέω + συν: meaning 'work together'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰχμαλωσίας

captivity

N1A GSF · αἰχμαλωσία

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

αἰχμαλωσία: meaning 'captivity'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαίας

Judea

N1A GSF · Ἰουδαία

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ participant identification

Ιουδαίας: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

μέχρι

until

P · μέχρι

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

μέχρι: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπιτελεσθῆναι

complete / finish

VS APN · τελέω + ἐπι

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement

τελέω + ἐπι: meaning 'complete'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

28 καὶ ἀπὸ τῆς φορολογίας Κοίλης Συρίας καὶ Φοινίκης ἐπιμελῶς σύνταξιν δίδοσθαι τούτοις τοῖς ἀνθρώποις εἰς θυσίας τῷ κυρίῳ Ζοροβαβελ ἐπάρχῳ εἰς ταύρους καὶ κριοὺς καὶ ἄρνας

And from the tribute of Coele-Syria and Phoenicia a careful allowance is to be given to these men for sacrifices to the Lord, to Zerubbabel the governor, for bulls and rams and lambs;

Provision of sacrificial funding καὶ

Royal support now becomes financial and liturgical. Tribute from the province is redirected so that the regular sacrificial life of the temple can be sustained.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπὸ
from

P · ἀπό

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φορολογίας
tribute

N1A GSF · φορολογία

genitive term marking possession, source, relation, or description

φορολογία: meaning 'tribute'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

Κοίλης

Coele

N1 GSF · Κοίλη

genitive term marking possession, source, relation, or description

Κοίλης: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

Συρίας

Syria

N1A GSF · Συρία

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

Συρίας: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Φοινίκης

Phoenicia

N1 GSF · Φοινίκη

genitive term marking possession, source, relation, or description

Φοινίκης: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

ἐπιμελῶς

carefully

D · ἐπιμελῶς

adverbial or discourse-marking modifier

→ teachability, speech, and disciplined desire

ἐπιμελῶς: meaning 'carefully'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

σύνταξιν

allowance

N3I ASF · σύνταξις

accusative term functioning as object, extent, or goal

σύνταξις: meaning 'allowance'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

δίδοσθαι

δίδωμι

V8 PMN · δίδωμι

main verbal form advancing the narrative or command

→ deliverance, death, and covenant remembrance

δίδωμι: meaning 'δίδωμι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

τούτοις

this / these

RD DPM · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference or interest

τούτοις: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνθρώποις

man / person

N2 DPM · ἄνθρωπος

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

θυσίας

sacrifice

N1A APF · θυσία

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θυσία: meaning 'sacrifice'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

Ζοροβαβελ

Zerubbabel

N DSM · Ζοροβαβελ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ temple neglect, covenant chastening, and renewed obedience

Ζοροβαβελ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

ἐπαρχῷ

governor

N2 DSM · ἑπαρχος

dative term marking reference, means, location, or indirect object

ἑπαρχος: meaning 'governor'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

ταύρους

bull

N2 APM · ταῦρος

accusative term functioning as object, extent, or goal

ταῦρος: meaning 'bull'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κριοῦς

ram

N2 APM · κριός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κριός: meaning 'ram'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄρνας
lamb

N3 APM · ἄρνός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄρνός: meaning 'lamb'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

29 ὁμοίως δὲ καὶ πυρὸν καὶ ἄλα καὶ οἶνον καὶ ἔλαιον ἐνδελεχῶς κατ' ἐνιαυτὸν καθὼς ἂν οἱ ἱερεῖς οἱ ἐν Ἱερουσαλημ ὑπαγορεύσωσιν ἀναλίσκεσθαι καθ' ἡμέραν ἀναμφισβητήτως

likewise wheat, salt, wine, and oil, continually year by year, according as the priests in Jerusalem may direct, are to be expended day by day without dispute,

Extension to daily consumable supplies

ὁμοίως δὲ

The decree names ordinary staples needed for worship and orders their constant provision. The detail shows that Persian support extends into the daily rhythm of temple service.

ὁμοίως
likewise

D · ὁμοίως

adverbial or discourse-marking modifier

→ discourse linkage or contrast

ὁμοίως: meaning 'likewise'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

δὲ
but / and

X · δέ

connective particle shaping the flow of discourse

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πυρὸν
wheat

N2 ASM · πυρός

accusative term functioning as object, extent, or goal

πυρός: meaning 'wheat'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἅλα
salt

N3 ASM · ἅλς

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἅλς: meaning 'salt'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἶνον
wine

N2 ASM · οἶνος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οἶνος: meaning 'wine'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔλαιον
oil

N2N ASN · ἔλαιον

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔλαιον: meaning 'oil'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

ἐνδελεχῶς
continually

D · ἐνδελεχῶς

adverbial or discourse-marking modifier

→ discourse linkage or contrast

ἐνδελεχῶς: meaning 'continually'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

κατ'
according to

P · κατά

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

κατ': meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

ἐνιαυτόν
year

N2 ASM · ἐνιαυτός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐνιαυτός: meaning 'year'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

καθώς
just as

C · καθώς

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καθώς: meaning 'just as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄν
[modal particle]

X · ἄν

connective particle shaping the flow of discourse

→ discourse linkage or contrast

ἄν: meaning '[modal particle]'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἱερεῖς

priest

N3V NPM · ἱερεύς

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἱερεύς: meaning 'priest'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N DSF · Ἱερουσαλήμ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

ὑπαγορεύωσιν

direct

VA AAS3P · ἀγορεύω + ὑπο

main verbal form advancing the narrative or command

ἀγορεύω + ὑπο: meaning 'direct'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

ἀναλίσκεσθαι

spend / use up

V1 PPN · ἀλίσκω + ἀνα

main verbal form advancing the narrative or command

ἀλίσκω + ἀνα: meaning 'spend'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

καθ'

according to

P · κατά

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

καθ': meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

ἡμέραν

day

N1A ASF · ἡμέρα

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

ἀναμφισβητήτως

without dispute

D · ἀναμφισβητήτως

adverbial or discourse-marking modifier

ἀναμφισβητήτως: meaning 'without dispute'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

30 ὅπως προσφέρωνται σπονδαὶ τῷ θεῷ τῷ ὑψίστῳ ὑπὲρ τοῦ βασιλέως καὶ τῶν παίδων καὶ προσεύχωνται περὶ τῆς αὐτῶν ζωῆς

so that offerings may be presented to the Most High God on behalf of the king and his sons, and that they may pray for their life.

Statement of political and liturgical purpose ὅπως

The king's generosity has an explicit aim: offerings are to be made to the Most High God and prayers said for the royal house. Imperial policy seeks divine favor through the restored cult.

ὅπως

ὅπως

C · ὅπως

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

ὅπως; meaning 'ὅπως'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προσφέρωνται

bring / offer

V1 PMS3P · φέρω + προς

main verbal form advancing the narrative or command

φέρω + προς; meaning 'bring'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

σπονδαὶ

drink offering

N1 NPF · σπονδή

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σπονδή; meaning 'drink offering'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεῷ

God

N2 DSM · θεός

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

θεός; meaning 'God'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὑψίστῳ

Most High

A1 DSM · ὑψιστος

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

ὑψιστος; meaning 'Most High'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

ὑπὲρ

for / on behalf of

P · ὑπέρ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ὑπέρ; meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παίδων

servant / child

N3D GPM · παῖς

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

παῖς: meaning 'servant'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προσεύχωνται

pray

V1 PMS3P · εὐχομαι + προς

main verbal form advancing the narrative or command

εὐχομαι + προς: meaning 'pray'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

περὶ

about

P · περί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

περὶ: meaning 'about'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αὐτῶν

he / him / it / them

RD GPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

ζωῆς

life

N1 GSF · ζωή

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

ζωή: meaning 'life'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

31 καὶ προσέταξεν ἵνα ὅσοι ἐὰν παραβῶσιν τι τῶν προειρημένων καὶ τῶν προσγεγραμμένων ἢ καὶ ἀκυρώσωσιν λημφθῆναι ξύλον ἐκ τῶν ἰδίων αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τούτου κρεμασθῆναι καὶ τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ εἶναι βασιλικά

And he ordered that whoever transgresses anything that has been said or written, or even sets it aside, a beam should be taken from his own property and he should be hanged upon it, and his possessions should become royal property.

Penalty clause for violators καὶ

Like many royal decrees, the order is backed by a severe sanction. The threat of hanging from one's own timber marks interference with the temple as an offense against the crown.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προσέταξεν
command

VAI AAI3S · τάσσω + προς

main verbal form advancing the narrative or command

τάσσω + προς: meaning 'command'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

ἵνα
so that

C · ἵνα

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

ἵνα: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὅσοι

as many as

A1 NPM · ὅσος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὅσος: meaning 'as many as'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐάν

if

C · ἐάν

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

ἐάν: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παραβῶσιν

transgress

VB AAS3P · βαίνω + παρα

main verbal form advancing the narrative or command

βαίνω + παρα: meaning 'transgress'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

τι

someone / anything

RI ASN · τις

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference

τι: meaning 'someone'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προειρημένων

things stated beforehand

VM · χμπγπν ἐρῶ + προ

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

χμπγπν ἐρῶ + προ: meaning 'things stated beforehand'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προσγεγραμμένων

things written above

VP · χμπγπν γράφω + προς

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

χμπγπν γράφω + προς: meaning 'things written above'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

ἢ

or

C · ἢ

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

ἢ: meaning 'or'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

D · καί

adverbial or discourse-marking modifier

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀκυρώσωσιν

invalidate

VA AAS3P · ἀκυρώω

main verbal form advancing the narrative or command

ἀκυρώω: meaning 'invalidate'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

λημθῆναι

take / receive

VV APN · λαμβάνω

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement

λαμβάνω: meaning 'take'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement.

ξύλον

timber / wood

N2N ASN · ξύλον

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ξύλον: meaning 'timber'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἰδίων

ones own

A1A GPM · ἴδιος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἴδιος: meaning 'ones own'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

αὐτοῦ

he / him / it / them

RD GSM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ

on / over / for

P · ἐπὶ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

τούτου

this / these

RD GSN · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ relational specification

τούτου: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

κρεμασθῆναι

hang

VS APN · κρεμάζω

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement

κρεμάζω: meaning 'hang'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υὑάρχοντα

possessions

V1 · παπαπν ἄρχω + ὑπο

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

→ verbal action framed by the clause context

παπαπν ἄρχω + ὑπο: meaning 'possessions'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

αὐτοῦ

he / him / it / them

RD GSM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

εἶναι

be

V9 PAN · εἶμι

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement

→ infinitival complement

εἶμι: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement.

βασιλικά

royal

A1 APN · βασιλικός

accusative term functioning as object, extent, or goal

βασιλικός: meaning 'royal'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

32 διὰ ταῦτα καὶ ὁ κύριος οὗ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπικέκληται ἐκεῖ ἀφανίσαι πάντα βασιλέα καὶ ἔθνος ὃς ἐκτενεῖ τὴν χεῖρα αὐτοῦ κωλύσαι ἢ κακοποιῆσαι τὸν οἶκον τοῦ κυρίου ἐκεῖνον τὸν ἐν Ἱερουσαλημ

Therefore may the Lord, whose name has been invoked there, destroy every king and nation that stretches out its hand to hinder or to do harm to that house of the Lord in Jerusalem.

Invocation of divine judgment on opponents διὰ ταῦτα

The decree closes by invoking the Lord himself against any future king or nation that would hinder the temple. Royal protection is thus sealed by an appeal to higher judgment.

διὰ

through / because of

P · διά

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

ταῦτα

this / these

RD APN · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference

ταῦτα: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

καὶ

and

D · καί

adverbial or discourse-marking modifier

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

οὗ

who / which

RR GSM · ὅς

clause element functioning according to its local grammatical relation

→ relational specification

οὗ: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as clause element functioning according to its local grammatical relation.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄνομα

name

N3M ASN · ὄνομα

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

he / him / it / them

RD GSM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

ἐπικέκληται

call upon / invoke

VM XMI3S · καλέω + ἐπι

main verbal form advancing the narrative or command

→ verbal action or state

καλέω + ἐπι: meaning 'call upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

adverbial or discourse-marking modifier

→ discourse linkage or contrast

ἐκεῖ: meaning 'there'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

ἀφανίσαι

destroy

VA AAO3S · ἵζω + ἀπο + ἀνα

main verbal form advancing the narrative or command

ἵζω + ἀπο + ἀνα: meaning 'destroy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

πάντα

all / every

A3 ASM · πᾶς

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

βασιλέα

king

N3V ASM · βασιλεύς

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔθνος

nation

N3E ASN · ἔθνος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

ὅς

who / which

RR NSM · ὅς

clause element functioning according to its local grammatical relation

→ participant reference

ὅς: meaning 'who'; it marks person, possession, or reference within the clause.

ἐκτενεῖ

stretch out

VF2 FAI3S · τείνω + ἐκ

main verbal form advancing the narrative or command

→ future

τείνω + ἐκ: meaning 'stretch out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χεῖρα

hand

N3 ASF · χεῖρ

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

he / him / it / them

RD GSM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

κωλύσαι

hinder

VA AAN · κωλύω

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement

→ authority, delayed judgment, and hidden providence

κωλύω: meaning 'hinder'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement.

ἢ

or

C · ἢ

coordinating conjunction linking clauses or items

→ discourse linkage or contrast

ἢ: meaning 'or'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κακοποιῆσαι

do harm

VA AAN · κακοποιέω

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement

→ assertion or appeal

κακοποιέω: meaning 'do harm'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

ἐκεῖνον

that / those

RD ASM · ἐκεῖνος

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference

ἐκεῖνον: meaning 'that'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N DSF · Ἱερουσαλήμ

nominal or adjectival term functioning within the clause

→ participant identification

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal or adjectival term functioning within the clause.

33 ἐγὼ βασιλεὺς Δαρεῖος δεδογμάτικα ἐπιμελῶς κατὰ ταῦτα γίνεσθαι

I, King Darius, have decreed that these things are to be done carefully according to what has been written."

First-person ratification by Darius

ἐγὼ

The king's own voice gives final force to the document. The chapter ends with imperial resolve placed in service of the temple's completion.

ἐγὼ

I / we

RP NS · ἐγώ

clause element functioning according to its local grammatical relation

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as clause element functioning according to its local grammatical relation.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεὺς

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βασιλεὺς: meaning 'king'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

Δαρεῖος

Darius

N2 NSM · Δαρεῖος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition

→ content term contributing imagery, participants, or setting within the chapter

Δαρεῖος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative term functioning as subject, predicate, or apposition.

δεδογμάτικα

decree

VX XAI1S · δογματίζω

main verbal form advancing the narrative or command

δογματίζω: meaning 'decree'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

ἐπιμελῶς

carefully

D · ἐπιμελῶς

adverbial or discourse-marking modifier

→ teachability, speech, and disciplined desire

ἐπιμελῶς: meaning 'carefully'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

κατὰ

according to

P · κατὰ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

ταῦτα

this / these

RD APN · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference

ταῦτα: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

γίγνεσθαι

become / happen

V1 PMN · γίγνομαι

main verbal form advancing the narrative or command

γίγνομαι: meaning 'become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.